

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci dali swą rękę, że odprawią swoje żony, a ich ofiarą za odstępstwo będzie baran ze stada za ich odstępstwo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyrzekli oni, że odprawią swoje żony, a na ofiarę za swoje odstępstwo złożą barana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci zaręczyli, że odprawią swoje żony, a jako że byli winni — <i>każdy</i> złożą barana ze stada za swój występki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dali ręce swe, że mieli porzucić żony swe; a ci, którzy zgrzeszyli, ofiarowali każdy barana z stada za występki swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dali ręce swe, że mieli odrzucić żony swe, a za występ swój barana z owiec ofiarować.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oni zaręczyli, że odprawią swoje żony, a ofiarą zadośćuczynienia za ich winę będzie baran;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci zobowiązali się odprawić swoje żony, a ich ofiarę na odkupienie win stanowił baran.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obiecali oni oddalić swe żony, a na przeżalenie za swój grzech złożyć ofiarę z barana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci zaręczyli, że odprawią swoje żony i złożą barana jako ofiarę wynagradzającą za swoją winę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobowiązali się oni pod przysięgą, że żony swoje odprawią, a jako ofiarę zadośćuczynienia za grzech złożą jednego barana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дали їхні руки, щоб відіслати своїх жінок, і за проступок (дали) барана з овець за їхній проступок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc podali swe ręce na znak, że porzucą żony. Nadto ci, co zgrzeszyli ofiarowali barana ze stada za swój występki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyrzekli jednak przez uściśnięcie rąk, że odprawią swoje żony i że skoro są winni, za ich winę należy się baran z trzody.